

DEFANS DÉ LANG MATERNEL (1)

Denise LEGAGNOUX

Trè souvan, dè camarad ont écri dè article dan l'Educateur pour la défans dè lang maternel, mèz il nouz èt aparu ce l'ouvertur d'un chantié ètè nésèsèr

1^o. Pour la réflexion, l'échanj dèz informasion, car le problèm n'è pa simple é il è tériblemàn d'actualité o moman ou se poze l'intégrasion de la Frans an Europ. La Frans è malad, car èl n'è pa relvé de l'épreuv dè gèr colonial. La Frans n'a pa le couraj de crevé l'absè. É l'on è pasé du colonialism o néocolonialism (aplé « copérasion »).

Je ne pran c'un aspè du problèm : *la lang - la cultur*. Dan lé péyi colonizé, ocun éfor n'a été fè pour respecté Lang é cultur. O mieu, on léz a ignoré.

(1) Il è normal ce sèt article soit écri an lang maternel parlé é non com une lang mort d'alur gréco-latine. Lè lètr on toujours lè mèm son ; donc : GE - GI o lieu de gue-gui ; CE - CI o lieu de que-qui ; S = toujours ss. Le reste va de soi (suprésion du e muè ancor facultativ).

... Volonté trè viveman resanti par de nombreu camarad breton, alsasien, occitan...

É pourtan, l'imans majorité dè Fransè a toujou cru a l'œuvre sivilizatris de la Frans. N'è-se pa Jul Ferry ci dizè le 28 juiyé 1884 : « Je répèt c'il i a pour lè Ras supérieur un droi, parse c'il i a pour el un devoir : elz on le devoir de sivilizé lè Ras inférieur. »

É sela a été répété, répété sou tout lè form, o poin ce mintenan l'om de la ru pans ce l'Aljérien èt un ingra, c'il « nou » déposèd du pétrol pour lecel « nouz » avon dépansé tan d'arjan, ets... Alor ! à se poin-la, défandre la lang, la cultur !!! Oui, parse ce le respè de la lang é de la cultur d'un peuple èt un dè problèm ésansielman lié a sa vi, a sa survi.

Le mèm personaj ci se fèzè champion du colonialism : Jul Ferry, èt osi selui ci a créé l'écol gratuit, laic é obligatoir afin de formé la min d'œuvre nésèsèr a la révolusion industriel ci transformè la Frans a sèt épac.

É s'è de sèt épac ce dat la volonté sistématic d'écrazé lè lang réjional (lang de rézistans) an Frans : —lang, cultur réjional ne seron plu protégé an Frans ce dan lè coloni ; —le mèm mépri leur è rézervé par l'ansègneman ofsiel ci n'è ce l'ansègneman voulu par la Républic bourjoiz.

Lè mèmz om sont a l'ecstérieur colonialist é a l'intérieur santralizateur. « La Frans reste bonapartist. » S'è gro, mè s'èt ancor se ci nou réji : « La Frans èt une é indivizibl. » Lé réjion écrazé, le Préfè tou-puisan, pa de mèr a Pari, mèz un Préfè é un Préfè de polis ; je m'arèt : tan c'il n'i ora pas de chanjman dan sè form d'es-clavaj, pourat-on parlé an Frans de démocrasi ?

D'ou sèt aspè révolusionèr ce prèn lè mouvman étnic actuelman.

2°. D'ou sèt *volonté de lut pour le dévlopman économic dè réjion, é le renouvo dè cultur réjional...*

3. Coman ne pas l'admètre nou ci som pour l'ecsprésion profond de l'om ?

Pourcoi lèsé instalé un fo prosè : lang réjional acsepté (2) ou patoi mé-prizé — la ou il i a ecsprésion sinsèr, spontané, il doit i avoir respè. La Poline ce je salu chac matin sè difisilman me répondre an fransè, mè com èl parl oz ôtr d'une lang délié, dan son patoi — é moi, je n'antan pa...

Pourcoi « chanbré » lè normalien, pourcoi dan chac réjion n'irèt il paz écouté le langaj dè ru, se mélé a la

vi dè leur ; cel anrichisman personel ! Cel compréansion soudène ilz ôrè dè peti ci ariv a l'écol maternel ou primèr charjé de leur fransè-de-tou-lè-jour ! Ne serè-se pa la le comansman de la fin du mépri du fransè parlé, é le véritable débu de la réform de l'ortograf dont on parl depui si lontan ? Antre ôtre !

CONCLUZION - Ce notre bultin soi le reflè de notre chantié :

— échange é informasion de réjion a réjion

— échange de rechèrch, d'observasion linguistic com le souète Le Bohec ;

— rechèrch é observasion si rich cant on se mèt a l'écout dé parlé locò du fransè parlé.

Denise LEGAGNOUX
Ecole du Village
06 - La Roquette s/Siagne

(2) *Mèm reconu com lang, le catalan ne joui pa an Frans d'un statu académic privilèjié. On parl de la créasion d'UNE université biling a Perpignan, alor c'il an agziste une cinzène an Angletèr dan le cadre dèz étud ispanic... dan pluzieurz université alemand, danoiz, suédoiz, italièn, américèn, japonèze !...*



MAGAZINE
SONORE
ILLUSTRÉ

le disque 45 t
12 diapositives
1 livret

Le n° : 25 F

845 - A MADAGASCAR

La langue malgache - A la ville - A la campagne sur les Hauts Plateaux - Le climat - La vie quotidienne : les caïmans, le riz, la nourriture, au marché - A la fête.

846 - Avec Jean THÉVENOT ...

de la boîte à musique au microsillon.

Les boîtes à musique - Charles Cros - Thomas Edison - Les premiers phonographes à cylindre - Les premiers sons enregistrés - Voix de G. Eiffel - Les enregistrements en 1895 - Les débuts des éditions sonores - Le disque et son évolution.

C.E.L. - B.P. 282 - CANNES (06)

C.C.P. MARSEILLE 115-03